

## ACTIVIDADES

ESPACIO MARIANO CARIÑENA (HALL DEL TEATRO PRINCIPAL)

### JORNADA SOBRE TEMPORADAS DE IGUALDAD EN LAS ARTES ESCÉNICAS

Coordina y presenta: Asociación Clásicas y Modernas

Presentación del Programa Estatal **TEMPORADAS DE IGUALDAD**. Información y conclusiones del estudio sobre presencia femenina en las Artes escénicas.

Firma del Compromiso Temporadas de Igualdad MH por parte del Ayuntamiento de Zaragoza.

**Lunes 18 Septiembre. 20:00h**

### JORNADAS SOBRE DRAMATURGIA CONTEMPORÁNEA

Coordina: Colectivo del Texto

#### CONFERENCIA:

Encuentro con José Gabriel López Antuñano: **“Escrituras escénicas del siglo XXI”**.

Presenta y modera el posterior debate con los dramaturgos aragoneses Alfonso Plou y Miguel Ángel Mañas.

**Jueves 21 Septiembre. 20:00h**

#### LECTURA DRAMATIZADA: “Eclipses”

de Raúl Hernández Garrido, dirigida por Amparo Nogués.

Se contará con la asistencia del autor para un posterior encuentro con el público y presentación del Colectivo del Texto con la presencia de alguno de sus miembros.

**Martes 26 Septiembre. 20:00h**

#### LECTURA DRAMATIZADA:

“Los Niños Perdidos” de Laila Ripoll, dirigida por Miguel Ángel Mañas.

Se contará con la presencia de la autora para un posterior encuentro con el público.

**Miércoles 27 Septiembre. 20:00h**

ZGZESCENA EN LA FILMOTECA DE ZARAGOZA

**CICLO DE CINE EN VERSIÓN ORIGINAL** de títulos vinculados y relacionados con las artes escénicas.

## TALLERES

### TEATRO DE LA ESTACIÓN

#### TALLER INTERGENERACIONAL DE TEATRO

Impartido por la CÍA EL PONT FLOTANT que culminará con la colaboración de todos los asistentes en el espectáculo “El Hijo que quiero Tener”.

**Aulas de Teatro de la Estación.**

**Miércoles 13, Jueves 14 y Viernes 15 Sep. 17:30h a 20:00h y Sábado 16 Sep. de 10:30h a 13:30h.**

**Representación: 16 Sep. 19:00 h.**

#### TALLER DE DANZA INCLUSIVA CON DANZA MÓBILE

Impartido por la Compañía Danza Mobile, un referente en el ámbito de la danza contemporánea inclusiva nacional e internacional.

**Escuela Municipal de Teatro.**

**Jueves 21 Sep. 18:00h a 21:00h**

### CONSERVATORIO MUNICIPAL PROFESIONAL DE DANZA

#### MASTER CLASS ANDRÉS GARCÍA Y ALEJANDRO LONGINES

Dentro de la programación del ZGZ Escena. Festival Internacional con la colaboración del Institut Français Zaragoza.

**Sábado 16 Sep. 10:00h a 12:00h**

### TEATRO DE LA ESTACIÓN

#### MASTER CLASS CON ANA ZAMORA

Titulada Superior en Dirección de Escena y Dramaturgia por la RESAD (1996–2000) y académica Correspondiente por la Real Academia de Historia y Arte de San Quirce.

**Teatro de la Estación.**

**Domingo 24 Sep. 10:30h a 14:00h**

### CENTRO DE DANZA

#### TALLER SHANTÍ VERA

El bailarín, director, coreógrafo y maestro de gran proyección internacional presenta en Zaragoza: EL CUERPO VACÍO/ laboratorio de pensamiento en acción.

**Lunes 25, Martes 26, Miércoles 27 y Jueves 28 Sep. 10:00h a 13:00h**

### CENTRO DE HISTORIAS

#### TALLER PEPA GAMBOA

Dirigido a personas de etnia romaní o gitana, en el que se propone que cada uno traiga un relato y se comienza la puesta en escena. Posteriormente de entre todos ellos, se seleccionan unos pocos y se conforma un pequeño espectáculo de historias cruzadas.

**Martes 26, Miércoles 27 y Jueves 28 Sep. de 10:00h a 13:00h**

## CONTACTO

### PMAEI

Patronato Municipal de Artes Escénicas y de la Imagen  
C/ Coso 57, 3º. 50003 Zaragoza (España)  
T. 976 205 393  
gestion@zgzcena.es

### ASEMTAR

Asociación de Empresas de Teatro en Aragón  
C/ Domingo Figueras Jarrod 8 – 10  
Oficinas en C/ Aljafería 9  
50004 Zaragoza (España)  
T. 976 469 494

### ARES. ARAGÓNESENA

Asociación de Empresas de Artes Escénicas de Aragón  
Vía Universitat 30 – 32  
50017 Zaragoza (España)  
T. 687 818 657

## ESPACIOS

La programación se llevará a cabo en 9 espacios de la ciudad

### TEATRO PRINCIPAL

Plaza José Sinués, 2  
50001 Zaragoza  
T. 976 296 090  
www.teatroprincipalzaragoza.com

### TEATRO DE LAS ESQUINAS

Vía Universitat, 30.  
50017 Zaragoza  
T. 976 333 055  
www.teatrodelasquinas.com

### TEATRO DE LA ESTACIÓN

C/ Domingo Figueras Jarrod, 8–10  
50004 Zaragoza  
T. 976 469 494

### TEATRO ARBOLÉ

Parque del Agua Luis Buñuel  
Pº del Botánico, 5. 50018 Zaragoza  
T. 976 734 466  
www.teatroarbole.es

### TEATRO DEL MERCADO

Plaza de Santo Domingo, s/n  
50003 Zaragoza  
T. 976 437 662  
www.teatrodelmmercadozaragoza.com

### LA LONJA

Pza. Nuestra Sra. del Pilar, s/n  
C/ Don Jaime I, 47. 50001 Zaragoza  
T. 976 397 239

### PALACIO DE CONGRESOS

Plaza Lucas Mirret Rodríguez, 1  
50018 Zaragoza  
T. 976 976 441

### ESPACIO ASALTO 2017

Antiguo Reformatorio El Buen Pastor  
Calle de Aldebarán, 76  
50012 Zaragoza  
www.festivalasalto.com

### FILMOTECA DE ZARAGOZA

Plaza San Carlos, 4  
50001 Zaragoza  
T. 976 721 853  
www.filmotecazaragoza.com



## ENTRADAS

Las entradas para cada espectáculo se adquieren en la taquilla del teatro donde se representa y también a través de su sistema online de venta de entradas.

ENTRADA: 12 €

(Excepto las obras “VANGELO” (EVANGELIO) de Pippo Delbono y “BOLERO” y “TWO” de Ballet National Marseille: 18 €)

ENTRADA ESPECTÁCULOS PÚBLICO FAMILIAR: 8 €

En sintonía con:



Colabora:



Organiza:



## PROGRAMA



Imageti: Maria Rivans

# ZGZ ESCENA

PRIMERA EDICIÓN

13 SEPTIEMBRE  
AL 01 OCTUBRE  
2017

[www.zgzcena.es](http://www.zgzcena.es)

@ZGZescena

ZGZescena

facebook.com/ZGZescena

## ESPACIO ASALTO 2017 ANTIGUO REFORMATARIO EL BUEN PASTOR



Danza

“NAGARE”. Circle of Trust & Logela

**Dirección artística:** Jordi Vilaseca

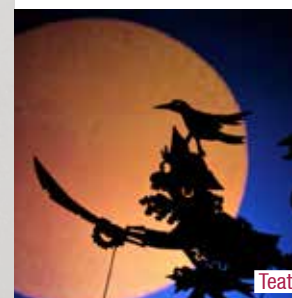
**Bailarines:** Miembros de la compañía

Desde que nacemos, todo aquello que nos rodea nos da forma, moldea y esculpe como la corriente de un río horada las rocas de su cauce. En ocasiones nos cuesta percibir las influencias que pugnan por fundirse con nosotros. Éstas se comportan como el agua, son capaces de desplazarnos sutilmente, movernos en una determinada dirección sin que apenas lo percibamos, todo ello mientras nos mecemos suavemente bajo sus caricias.

**Jueves 14 Septiembre. 21:00h (50 min.)**

ASALTO

## TEATRO ARBOLÉ



Teatro

“EL PIRATA QUE QUISO CAPTURAR LA LUNA”.

Teatro De Medianoche (Zaragoza, España)

**Titiriteros:** Araceli Gil, Domingo Castillo y Ángela Castillo

**Dirección:** Domingo Castillo **Diseño siluetas:** Araceli Gil

Una adaptación para teatro de sombras de un cuento de Dennis Haseley. Un terrible pirata que no quería a nada ni a nadie, vivía solo en su isla. Armado de su sable, su barco y sus perversas ideas. Capturaba todo lo que se presentaba ante su vista. ¿Todo? No, porque la Luna seguía deslizándose libre por el cielo. Y el terrible pirata que a nadie quería se empeñó en capturar también a la luna.

**Sábado 16 Septiembre. 18:00h (60 min.)**

PÚBLICO FAMILIAR

“LLUVIA”. Markeliñe (Bizkaia, España)

**Reparto:** Fernando Barrado, Nerea Martínez, Natalia García, Itziar Fragua e Ioar Fernández

**Guión y dirección:** Markeliñe

**Vestuario e ilustración:** Marieta Soul Espacio Creativo

Lluvia habla de lo que nos pasa cuando algo o alguien a quien queremos ya no está. Y de todo ese fastidioso tiempo que necesitamos para entender y aceptar que algo ha cambiado. Premio FETEN 2017 al Mejor Espectáculo

**Domingo 17 Septiembre. 12:00 y 18:00 h (60 min.)**

PÚBLICO FAMILIAR

“LA PRIMERA PIEDRA”. Cressida Danza Contemporánea (México)

**Dirección:** Lourdes Luna. **Coreografía:** Roberto Oliván

**Intérpretes:** Alhén Guillermo, Regina Aranda, Mariana Torres, Zurisadai González, Kenyth Jaramillo y Guadalupe Robles.

La Primera Piedra es un entramado de historias, realidades que han experimentado los bailarines en la búsqueda de generar empatía con el público que los ve, intentar crear un vínculo emocional y recordar historias comunes, con referencias al entorno cercano y, desde luego, el carácter del mexicano del presente, la obra busca abordar temáticas personales que traspasen fronteras.

**Miércoles 20 y Jueves 21 Septiembre. 20:00h (60 min.)**

“GRETTEL ET HANSEL”. Le Carrousel (Canadá)

**Texto:** Suzanne Lebeau. **Dirigida por:** Gervais Gaudreault

**Asistencia para la puesta en escena:** Milena Buziak

La llegada de Hansel a la vida de Gretel ha roto el equilibrio. Este pequeño hermano molesta a todos. Cuando sus padres los abandonan en el bosque y terminan en manos de la bruja, la tentación es fuerte para empujarla en el horno con su carcelero y deshacerse para siempre...

**Sábado 23. 18:00h, Domingo 24. 12:00h y 18:00h**

**y Lunes 25 Septiembre. 18:00h (55 min.)**

PÚBLICO FAMILIAR



Teatro



## TEATRO DEL MERCADO



**“ABRE LA PUERTA”**. Tanttaka Teatroatroa (Euskadi, España) y Teatro del Temple (Zaragoza, España)

**Idea original:** José Luis Esteban y Naiel Ibarrola.

**Dirección:** Fernando Bernues y Carlos Martín

**Dramaturgia:** José Luis Esteban sobre textos de Walt Whitman, Manuel Vilas, Ana Elena Pena, Jesús Jiménez, Nicolás Guillén, John Giorno, Jaime Gil de Biedma, Federico Gª Lorca, Isla Correyero, Charles Bukowski y José Luis Esteban.

Una propuesta escénica interdisciplinar y mestiza, en la que se unen palabra, música en directo, imagen, emoción, humor y experiencia sensorial para mostrar una reflexión escénica sobre la realidad y el deseo del ciudadano del siglo XXI.

**Viernes 15 y sábado 16 Septiembre. 20:30h (65 min.)**



**“BRICKMAN BRANDO BUBBLE BOOM”**.

Señor Serrano (Barcelona, España)

**Idea original:** Álex Serrano y Pau Palacios

**Creación y performance:** Diego Anido, Álex Serrano, Pau Palacios, Jordi Soler y Marlon Brando

Un biopic escénico sobre la vida de Sir John Brickman, que inspiró el primer sistema hipotecario de la historia. Pero también, un biopic escénico sobre Marlon Brando, un actor salvaje en busca de un hogar... una reivindicación del hogar contra las reglas del mercado.

**Sábado 23 Septiembre. 19:30h (60 min.)**



**“A HOUSE IN ASIA”**. Señor Serrano (Barcelona, España)

**Creación:** Álex Serrano, Pau Palacios y Ferran Dordal

**Performance:** Álex Serrano, Pau Palacios y David Muñiz

A través de maquetas, video–proyecciones, manipulación de video en tiempo real y voluntariosos performers... Un western escénico donde la realidad y sus copias se mezclan, dibujando un retrato despiadadamente pop de la década que siguió al 11S, la semilla del siglo XXI.

**Domingo 24 Septiembre. 19:30h (60 min.)**



**“FEDERICO, VIDA Y MISTERIO DE GARCÍA LORCA”**. ATIR (Italia)

**Dirección e interpretación:** María Pilar Pérez Aspa

**Música:** Antonio Porro

“Iremos adelante a cualquier precio” – dijo Franco

“Tendrá usted que fusilar media España” – objeté yo.

El asintió, sonrió y mirándome a los ojos respondió:

“He dicho a cualquier precio”

**Viernes 29 Septiembre. 20:00 y 22:00h (70 min.)**



**“EDIPO”**. Companhia Do Chapitô (Portugal)

**Producción:** Francisco Leone | Tânia Melo Rodrigues

**Dirección Artística:** José Carlos Garcia

**Asistente de Dirección:** Andréa Padilha

**Interpretación:** Jorge Cruz | Nádia Santos | Tiago Viegas

Escenario desnudo. Tres intérpretes vestidos de calle para contar la terrible tragedia de Edipo desde el punto de vista de la Companhia do Chapitô, o sea, desde el humor absoluto. Un ejercicio de virtuosismo interpretativo muy sencillo (que no simple) que consigue aunar calidad y popularidad.

**Sábado 30 Septiembre. 22:00h (60 min.)**

## TEATRO DE LA ESTACIÓN



**“EL HIJO QUE QUIERO TENER”**. El Pont Flotant (Valencia, España)

**Reparto:** Alex Cantó, Jesús Muñoz y Pau Pons

**Creación y dirección:** Álex Cantó, Joan Collado, Jesús Muñoz y Pau Pons

**Vestuario e ilustración:** Marieta Soul Espacio Creativo

**Fotografía y vídeo:** José Ignacio de Juan

El hijo que quiero tener” es una reflexión sobre la educación y el papel del padre, de los abuelos, de los maestros y de los hijos en el proceso de aprendizaje. De su importancia y del valor, la dificultad y el esfuerzo que requiere educar.

**Sábado 16 Septiembre. 19:00h (75 min.)**



**“WHERE IS DOWN?”**. Compañía Danza Mobile (Sevilla, España)

**Intérpretes:** Manuela Calleja, Anna Friedrich, Jaime García, Carla Morera, José Manuel Muñoz, Yali Rivlin y Roni Sagi

**Coreografía y Dirección:** Yugsamas Movement Collective | Danza Mobile

Un espectáculo que persigue despertar conciencia y sensibilizar sobre cómo nos comunicamos con nuestro entorno, permitiéndonos ser quienes somos.

**Miércoles 20 Septiembre. 20:30h (55 min.)**



**“TRIUNFO DE AMOR”**. Nao D'Amores (Segovia, España)

**Dramaturgia y dirección:** Ana Zamora

**Interpretación:** Sergio Adillo, Javier Carramiñana, Eva Jornet, Rodrigo Muñoz, Irene Serrano e Isabel Zamora

“Triunfo de amor” es un espectáculo construido a partir de diversos textos dramáticos y músicas del que ha sido considerado patriarca del teatro español, Juan del Encina. Una dramaturgia que parte del ideario de su poema homónimo de juventud, para recorrer los grandes momentos de su segunda etapa creativa, aquella que integra las grandes églogas ya teñidas de influencia italiana de corte profano y humanista.

**Sábado 23 Septiembre. 21:00h y Domingo 24 Septiembre. 19:00h (70 min.)**



**“ANTÓN RETACO”**. Titiriteros de Binéfar (Huesca, España)

**Basado en el texto de:** Mª Luisa Gefaell

**Dirección y dramaturgia:** Paco Paricio

**En escena, Titiritero:** Paco Paricio **Músico:** Roberto Aquilúe (Quiri)

La vida de una pequeña compañía de artistas ambulantes retratada con la mirada tierna y amable de Antón, un niño enano. La troupe que recorre los caminos de Castilla está formada por la también enana Doña Martita Gorgojo, madre de Antón, su padre el levantador de pesos Don Plácido Recio, el caballo Cascabillo, la mona Carantoñas y los perritos sabios Can–Can y Tuso, a ellos se añade un sacristán con alma de artista, “el tío Badajo”.

**Sábado, 30 Septiembre. 18:00h (55 min.)**



**“MANTERO”**. Viridiana Centro de Producción Teatral (Huesca, España)

**Reparto:** Pedro Rebollo

**Música:** Popular africana y asesoría musical de Pablo Borderías

**Escenografía, atrezzo y títeres:** Agustín Pardo y Alicia Juárez – Títeres sin cabeza

Cuando el público entra al teatro hay un mantero vendiendo en la puerta. Es posible que la mayoría de espectadores no le presten demasiada atención. En el teatro todo está preparado para la función. Se oye una música de fondo y unos truenos lejanos. Cuando parece que la función va a dar comienzo, la luz se va repentinamente. Se oyen unas voces: “¿Qué ha pasado?”... “se ha ido la luz”...

**Domingo 1 Octubre. 12:00h (60 min.)**



## TEATRO DE LAS ESQUINAS



**“ANTES DE LA METRALLA”**. Compañía Matarile (Galicia, España)

**Eduardo Pérez–Rasilla:** Investigador teatral, crítico y profesor de la Universidad Carlos III de Madrid. **Lara Contreras:** Artista plástica, clown, actriz gestual, ayudante de escenografía y vestuario artista plástica, clown, actriz gestual. **Ricardo Santana:** Actor, bailarín, coreógrafo y docente (para la fundación FUESCYL y la RESAD)

Encuentro escénico con personas que, por un lado, aportan sus puntos de vista (sobre la escena) y, por otro, están dispuestas a exponerse en escena más allá del refugio de la palabra. Carente de valor comercial. Se plantea como un trabajo in situ, sin ánimo de que sea un espectáculo cerrado sino más bien la muestra del resultado de ese encuentro.

**Jueves 21 y Viernes 22 Septiembre. 21:00h (90 min.)**



**“WHEN THE DOGS ASSAILED THEIR MASTERS”**.

Rootlessroot (Grecia)

**Concept – Choreography:** Linda Kapetanea, Jozef Fucek

**Performers:** Manuel Ronda, Anna Calsina–Forrellad, Paul Blackman, Linda Kapetanea

**Composer:** Vassilis Mantzoukis

¿Cómo nos recordarán las generaciones futuras?

¿Estamos creando algo que valga la pena recordar?

¿Ha desaparecido el concepto de “por siempre y para siempre”?

**Domingo 24 Septiembre. 21:00h (75 min.)**



**“AWARE”**. Alodeyá Circo Danza (Zaragoza, España)

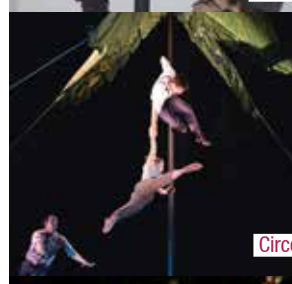
**Intérpretes:** Víctor Lázaro (Milki), Sofía Díaz, Nina Savidi, Eduardo Lostal

**Dirección:** Pau Portabella

**Guión e idea original:** Eduardo Lostal

“Aware” es una palabra japonesa que se refiere a la apreciación de un momento breve y efímero de la naturaleza. El circo es movimiento, la danza es movimiento, la música es movimiento, la vida es un continuo movimiento que hilamos a través de nuestras acciones.

**Jueves 28 Septiembre. 19:30h (50 min.)**



**“ISLA”**. D' Click (Zaragoza, España)

**Producción y dirección:** Compañía D'Click

**Apoyo dirección artística:** Pau Bachero

**Apoyo coreográfico:** Compañía Mar Gómez

**Intérpretes:** Ana Castrillo, Javier García y Hugo Gauthier

“ISLA” parte del sueño, de la alucinación y del futuro de tres personajes náuticos que se cuestionan sobre la idoneidad de refugiarse en el mar o zozobrar en una isla. Tres náuticos unidos por sueños que consiguen superar los límites de su propia isla.

**Sábado 30 Septiembre. 13:00h (50 min.)**



**“ÚLTIMO TREN A TREBLINKA”**.

Vaivén Producciones (Guipuzcoa, España)

**Idea original y argumento:** Ana Pimenta, Fernando Bernués

**Dirección:** Mireia Gabilondo

**Texto:** Patxo Telleria

Un homenaje a las víctimas y un recuerdo a Janusz Korczak, ese ser excepcional que luchó hasta la muerte por dignificar la vida de los niños; pero también una denuncia que señale con dedo acusador cómo todavía hoy, la mayor parte de los pobres del mundo son niños, y la mayor parte de los niños son pobres.

**Domingo 1 Octubre. 17:00 y 19:00h (75 min.)**

## PALACIO DE CONGRESOS



**“BOLERO” y “TWO”**. Ballet National Marseille (Francia)\*

**Concepto y coreografía:** Emio Greco | Pieter C. Scholten

**Iluminación:** Henk Danner

**Música:** Bolero Maurice Ravel

Dos piezas en que la fuerza de la música toma a los bailarines para elevar a la audiencia a la ovación, junto a la hermosa destreza de los protagonistas que nos hacen sentir la intensidad y la energía de unas coreografías implacables y poderosas.

**Sábado 16 Septiembre. 21:00h (30 + 25 min.)**

\*El Ballet Nacional de Marseille esta subvencionado por el Ministerio de Cultura y de la Comunicación, de la ciudad de Marseille, y del consejo regional Provence–Alpes–Côte–d’Azur.



## LA LONJA



**“PROMENADE JONGLÉE AU CHÂTEAU”**.

Compagnie Jérôme Thomas (Bourgogne, Francia)

**Director Artístico:** Jérôme Thomas.

**Artistas:** Jérôme Thomas y Nicoletta Battaglia.

**Producción:** Compagnie Jérôme Thomas y Fondazione Teatro Piemonte Europa.

El reconocido artista del nouveau cirque Jérôme Thomas, invita al público a una nueva mirada sobre un patrimonio artístico que acoge la provocación de un espectáculo contemporáneo en vivo. A través del malabarismo guiará el itinerario de los visitantes hacia el descubrimiento de una inédita Venaria.

**Sábado 23 y Domingo 24 Septiembre. 18:00h y 21:30h (40 min.)**



## TEATRO PRINCIPAL



**“FUENTEOVEJUNA”**. TNT-EL VACIE (Sevilla, España)

**Dirección:** Pepa Gamboa

**Dramaturgia:** Antonio Álamo

La aguerrida interpretación del colectivo de mujeres ágrafas de etnia gitana de El Vacie demuestra a todos que “otro teatro es posible”.

**Jueves 28 Septiembre. 21:00h (60 min.)**



**“País GRAVEDAD”**. Cuatro X Cuatro (México)

**Producción** Coordinación Nacional de Danza del

Instituto Nacional de Bellas Artes y Cuatro X Cuatro

**Coreografía y dirección:** Shanti Vera

**Música original y diseño sonoro:** Manuel Estrella.

**Creativos en escena:** Manuel Estrella, Sendic Vázquez, Víctor Villasana, Arturo Lugo, Melva Olivas, Nadia Lartigue, Melissa Herrada y Shanti Vera.

**Viernes 29 Septiembre. 21:00h (50 min.)**



**“VANGELO” (EVANGELIO)**. Pippo Delbono (Italia)

**Producción:** Emilia Romagna Teatro, Hrvatsko Narodno Kazaliste – Zagreb, Compagnia Pippo Delbono

**Dirección:** Pippo Delbono

Una obra coral contemporánea, alimentada por la historia de los países de los balcanes.

**Domingo 1 Octubre. 21:00h (1h 40 min.)**